

Sailing Instructions

Deutsche Junioren Segel-Liga 2019

Act1: Starnberg, BYC

Date: 11.-12. May 2019

Status: 30/04/2019

General

Organizing Authority:
Bayerischer Yacht-Club e.V.

Hosting Club:
Bayerischer Yacht-Club e.V. (BYC)
Nepomukweg 10-12
82319 Starnberg, Germany

Principal Race Officer: Thomas Klug

Chief Umpire: Uli Finckh

Racing area:
Lake Starnberg, in front of the BYC

Racing format: Fleet Race

Racing days: 11.-12. May 2019

Race courses: According to Appendix A
to these Sailing Instructions.

1. Rules

The regatta will be governed by the rules as defined in "The Racing Rules of Sailing", with the exception of class rules, as well as by the rules concerning the handling of the boats as described in Appendix B to these sailing instructions, which rank as class rules.

- 1.1 In case of a conflict between languages the English version shall prevail.

Segelanweisungen

Deutsche Junioren Segel-Liga 2019

Act1: Starnberg, BYC

Datum: 11.-12. Mai 2019

Stand: 30.04.2019

Allgemein

Veranstalter:
Bayerischer Yacht-Club e.V.

Ausrichtender Verein:
Bayerischer Yacht-Club e.V. (BYC)
Nepomukweg 10-12
82319 Starnberg

Wettfahrtleitung: Thomas Klug

Schiedsrichterobmann: Uli Finckh

Regattabahn:
Starnberger See, direkt vor dem BYC

Regatta-Format: Fleet-Race

Wettfahrttage: 11.-12. Mai 2019

Kurs: siehe Kursdiagramm Anhang A
dieser Segelanweisung.

1. Regeln

Die Regatta unterliegt den Regeln, wie sie in den „Wettfahrtregeln Segeln“ festgelegt sind, mit der Ausnahme von Klassenregeln. Es gelten die in Anhang B dieser Segelanweisung beschriebenen Regeln zur Handhabung der Boote, die den Status von Klassenregeln haben.

- 1.1 Im Falle eines Konfliktes zwischen den Sprachen gilt der englische Text.

2. Notices to competitors

Notices to competitors will be posted on the official notice board located on the side of the DSBL trailer.

3. Changes to Sailing Instructions

Changes to the Sailing Instructions will be posted no later than 60 minutes before the preparatory signal of the first race for which they will take effect.

4. Signals made ashore

4.1. Signals made ashore will be displayed on the flagpole of the MYC. The location of the flagpole will be posted on the official notice board.

4.2. When flag signal AP is displayed ashore, the next warning signal will be made earliest 10 min after removal of AP ashore. This changes race signal AP.

4.3. When flag D is displayed on the starting vessel, the crew change will be ashore.

5. Drawing of groups and boats, technical defects

5.1. The drawing of groups and boats will be done before the event. Order and number of races will result from the pairing list. The pairing list will be published before the event.

5.2. If the race committee or the repair service are unable to prepare a boat within a reasonable time, the race committee may start the race without this boat. The club associated with this boat will be scored RDG with the average of all other races sailed in compliance with RRS A10 (a) in this race.

2. Mitteilungen für die Teilnehmer

Mitteilungen für die Teilnehmer werden an der offiziellen Tafel für Bekanntmachungen an der Seite des DSBL-Trailers ausgehängt.

3. Änderung der Segelanweisungen

Änderungen der Segelanweisungen werden spätestens 60 Minuten vor dem Ankündigungssignal der Wettfahrt ausgehängt, ab der sie gelten.

4. Signale an Land

4.1. Signale an Land werden am offiziellen Flaggenmast des BYC gesetzt. Der Ort des Flaggenmastes wird an der Tafel für Bekanntmachungen bekanntgegeben.

4.2. Wenn die Flagge AP an Land gesetzt wird, erfolgt das nächste Ankündigungssignal frühestens 10 Min. nach Niederholen von AP an Land. Dies ändert Wettfahrt-signal AP.

4.3. Wird Flagge D am Startschiff gesetzt, erfolgt der Crewwechsel an Land.

5. Einteilung von Gruppen und Booten, technische Defekte

5.1. Die Einteilung/Ziehung der Gruppen und Boote wird im Voraus ausgelost. Die Reihenfolge und Anzahl der Wettfahrten erfolgen gemäß der Pairingliste. Die Pairingliste wird vor der Regatta veröffentlicht.

5.2. Wenn das Bahnmanagement ein Boot nicht innerhalb einer angemessenen Zeit freigeben kann, kann das Wettfahrtkomitee eine Wettfahrt auch ohne dieses Boot starten. Der zum Boot zugehörige Club erhält dann für die Wettfahrt als Wiedergutmachung den Durchschnittswert aus allen anderen

Wertungen der Regatta gemäß WR A10(a).

5.3. The pairing list may be changed if a club fails to compete or if boats need to be withdrawn due to technical defects.

6. Time schedule

6.1. The race office has the following opening hours:

Racing day 1:

8:00 - 13:00 and 17:00 - 19:00

Racing day 2:

8:00 - 13:00 and 17:00 - 19:00

6.2. The first skippers meeting will be held on Saturday, 11th of May 2019 at 09:00am in front of the DSBL trailer.

6.3. Further skippers meetings will be announced on the official notice board.

6.4. The first warning signal will be made at 11:00 am on the first racing day. The following races will be sailed subsequently, with changes of boats and crews, according to the pairing list, on the water or at the changing area onshore.

6.5. The time of the first warning signal on the second and third racing day will be posted on the official notice board by the race committee on the previous day after the racing has concluded, latest at 19:00.

6.6. On the last racing day, no warning signal for the first race of a flight will be given after 15:15 and the last possible warning signal for the second or third race of a flight will be at 16:00.

5.3. Die Pairingliste kann geändert werden, wenn ein Club nicht antritt oder es zu einem technischen Defekt an einem oder mehreren Booten kommt.

6. Zeitplan

6.1. Das Regatta-Büro hat die folgenden Öffnungszeiten:

Wettfahrttag1:

08:00 - 13:30 und 17:00 - 19:00

Wettfahrttag 2:

8:00 - 13:00 und 17:00 - 19:00

6.2. Die erste Steuermannsbesprechung findet am Samstag, den 11. Mai 2019 um 09:00 Uhr vor dem DSBL-Trailer statt.

6.3. Weitere Steuermannsbesprechungen werden an der Tafel für Bekanntmachungen veröffentlicht.

6.4. Das Ankündigungssignal für die erste Wettfahrt erfolgt am ersten Wettfahrttag um 09:45 Uhr. Die weiteren Wettfahrten werden direkt im Anschluss mit Boot- und Crewwechsel gemäß der Pairingliste auf dem Wasser oder am Wechselsteg durchgeführt.

6.5. Die Zeit für das erste Ankündigungssignal am zweiten und dritten Wettfahrttag wird durch das Wettfahrtkomitee am Vortag nach Ende der Wettfahrten bis spätestens 19:00 Uhr an der Tafel für Bekanntmachungen veröffentlicht.

6.6. Am letzten Wettfahrttag gibt es nach 15:15 Uhr kein Ankündigungssignal für einen neuen Flight. Der zu der Zeit laufende Flight wird zu Ende gesegelt. Die letzte Möglichkeit für das Ankündigungssignal der zweiten oder dritten Wettfahrt ist um 16:00 Uhr.

6.7 A flight consists of three consecutive races according to the pairing list, in which each entered club races once.

7. Race course

Appendix A shows the course including the order in which marks are to be passed, and the side on which each mark is to be left. If a gate mark is missing, the remaining mark shall be rounded on the port side.

8. Course marks

8.1. Course marks will be inflatable marks, in compliance with Appendix A.

8.2. Starting and finishing marks will be a race committee boat and a spar buoy displaying an orange flag.

8.3. Shape and colour of the marks will be posted on the official notice board.

9. Touching a mark

RRS 31 is changed as follows: While racing, neither the crew nor any part of a boat's hull shall touch a starting mark before starting, a mark that begins, bounds or ends the leg of the course on which she is sailing, or a finishing mark after finishing. In addition, while racing, a boat shall not touch a race committee vessel that is also a mark.

10. Start

10.1. The starting line will be between a staff with an orange flag on a race committee signal vessel and a spar buoy displaying an orange flag.

6.7 Ein Flight besteht aus drei aufeinander folgenden Wettfahrten gemäß der Pairingliste, an denen alle gemeldeten Clubs je einmal teilnehmen.

7. Bahn

Anlage A zeigt die Bahn einschließlich der Reihenfolge, in der die Bahnmarken zu passieren sind und die Seite, auf der sie zu lassen sind. Falls eine Bahnmarke eines Gates fehlt, so ist die verbleibende Bahnmarke an Backboard zu runden.

8. Bahnmarken

8.1. Die Bahnmarken sind aufblasbare Marken, gemäß Anlage A.

8.2. Die Start- und Zielbahnmarke ist das Start-/Zielboot auf der einen Seite und eine Spierentonne mit orangener Flagge auf der anderen Seite.

8.3. Das Aussehen und die Farbe der Bahnmarken wird an der Tafel für Bekanntmachungen veröffentlicht.

9. Berührung von Bahnmarken

RRS 31 ist geändert wie folgt: In einer Wettfahrt darf die Besatzung oder ein Teil des Bootsrumpfes eine Start-Bahnmarke vor dem Starten und eine Bahnmarke, die den Schenkel der Bahn, auf dem es segelt, beginnt, begrenzt oder beendet, sowie eine Ziel-Bahnmarke nach dem Zieldurchgang nicht berühren. Darüber hinaus darf ein Boot in einer Wettfahrt keine Bahnmarke berühren, dass gleichzeitig ein Boot der Wettfahrtleitung ist.

10. Start

10.1. Die Startlinie befindet sich zwischen je einem Mast oder Stab mit orangefarbener Flagge auf den beiden Start-Bahnmarken.

10.2. Rule 26 is changed as follows:

- 3 minutes before the starting signal: Warning signal, displaying a black flag with a white number: 3
- 2 minutes before the starting signal: Preparatory signal, removing the black flag with number: 3, displaying flag P and a grey flag with a white number: 2
- 1 minute before the starting signal: One-minute signal, removing flag P and the grey flag with the number 2, and displaying a white flag with a black number: 1.
- Starting signal, removing the white flag with the number: 1 and displaying a blue flag with the number: 0

10.3. The visual signals will be accompanied by a sound signal. Times will be taken from the visual signals. The absence of a sound signals shall be disregarded.

10.4. Boats shall not start later than 3 minutes after their starting signal.

10.5 No later than the warning signal, the race committee shall signal the colour of mark 1 by displaying a flag of the same colour. This flag will be removed in case of a course change.

11. Shortening the course

The course will not be shortened.

10.2. Regel 26 ist geändert wie folgt:

- 3 Minuten vor dem Startsignal: Ankündigungssignal durch Setzen einer schwarzen Flagge mit einer weißen Zahl: 3 mit einem Schallsignal
- 2 Minuten vor dem Startsignal: Vorbereitungssignal durch Niederholen der schwarzen Flagge mit der Zahl: 3 und Setzen der Flagge "P" und einer grauen Flagge mit der weißen Zahl: 2 mit einem Schallsignal
- 1 Minute vor dem Startsignal: Niederholen Flagge "P" und der grauen Flagge mit der Zahl: 2 und Setzen einer weißen Flagge mit der schwarzen Zahl: 1 mit einem Schallsignal
- Startsignal: Niederholen der weißen Flagge mit der schwarzen Zahl: 1 und Setzen einer blauen Flagge mit der Zahl: 0 mit einem Schallsignal

10.3. Das visuelle Signal wird von einem akustischen Schallsignal begleitet. Die Zeit wird anhand des visuellen Signals genommen. Das Fehlen eines Schallsignals ist nicht zu berücksichtigen.

10.4. Boote dürfen nicht später als 3 Minuten nach ihrem Startsignal starten.

10.5. Spätestens mit dem Ankündigungssignal signalisiert die Wettfahrtleitung die Farbe der ersten Bahnmarke, indem sie eine gleichfarbige Flagge zeigt. Diese Flagge wird im Falle einer Bahnänderung niedergeholt.

11. Bahnabkürzung

Die Bahn wird nicht abgekürzt.

12. Finish

The finishing line will be between a staff with an orange flag on the race committee signal vessel and a spar buoy displaying an orange flag.

13. Penalty system, Protests and Requests for redress

13.1. All races will be umpired fleet racing as described in Appendix Q to these Sailing Instructions. Decisions taken by the protest committee are final according to RRS 70.5 (b).

13.2. Breaches of the following sailing instruction will not be grounds for protest by a boat: SI 18.1, SI 20

14. Target times and time limits

14.1. Target time is 10 to 15 minutes. Failure to meet the target time shall not be ground for redress. This changes RRS 62.1 (a).

14.2. Time limit for the first boat is 20 minutes.

14.3. Boats failing to finish within 5 minutes after the first boat has sailed the course and finished will be scored DNF without a hearing. This changes RRS 35, A4 and A5.

15. Scoring

15.1. At least three races for each club are required to constitute a regatta.

15.2. DNC, DNS, OCS, DNF, RET, DSQ all score 1 point more than the number of boats entered in the largest race of the current flight. This changes RRS A4.2.

12. Ziel

Die Ziellinie befindet sich zwischen je einem Mast oder Stab mit orangener Flagge auf den beiden Ziel-Bahnmarken.

13. Strafsystem, Proteste und Anträge auf Wiedergutmachung

13.1. Alle Rennen werden mit Bahnschiedsrichtern gesegelt, wie in Anhang Q dieser Segelanweisung beschrieben. Die Entscheidungen des Protestkomitees sind gemäß WR 70.5 (b) endgültig.

13.2. Es können keine Proteste von einem Boot wegen der folgenden Segelanweisungen eingereicht werden: SI 18.1, 20

14. Sollzeit und Zeitlimits

14.1. Die Sollzeit (Target-Time) beträgt 10 bis 15 Minuten. Das Nichteinhalten der Sollzeit ist kein Grund für einen Antrag auf Wiedergutmachung. Das ändert WR 62.1 (a).

14.2. Das Zeitlimit für das erste Boot beträgt 20 Minuten.

14.3. Boote, die nicht innerhalb von 5 Minuten, nachdem das erste Boot die Bahn absegelt und durchs Ziel gegangen ist, durch Ziel gehen, werden ohne Verhandlung als ‚nicht durchs Ziel gegangen (DNF)‘ gewertet. Das ändert WR 35, A4, A5.

15. Wertung

15.1. Zur Gültigkeit einer Regatta müssen mindestens 3 gültige Wettfahrten pro Club in der Wertung vorhanden sein.

15.2. DNC, DNS, OCS, DNF, RET, DSQ zählen jeweils einen Punkt mehr als die Anzahl der im größten Rennen des aktuellen Flights gemeldeten Boote. Dies ändert WR A4.2.

15.3. A club's series score is the amount of his individual scores according to the low point system of the RRS without any discard.

15.4. If there is a series score tie between two or more clubs, their rank will be decided according to RRS A8.

15.5. If at the end of the regatta clubs have sailed an uneven number of races due to incomplete flights, the clubs missing a race will be scored according to RRS A10 (a).

16. Security

16.1. All participants must wear personal flotation devices according to DIN EN 393 or ISO DIN EN ISO 12402-5 while racing. This changes RRS 40.

16.2. A boat retiring from the race shall immediately inform the race committee.

17. Replacement of crew and equipment

17.1. Substitution of crew members will only be allowed in reasonable, exceptional cases and after approval of the OA, under conditions that the new crew member is a member of the same club of the replaced crew member.

17.2. Substitution of damaged or lost equipment and repairs may only be done by the repair service of the OA, or under their management.

15.3. Die Wertung eines Clubs ist die Anzahl seiner Einzelwertungen nach dem Low-Point System der WR, ohne Streicher.

15.4. Bei Punktgleichheit zwischen zwei oder mehr Clubs wird nach WR A8 entschieden.

15.5. Haben Clubs wegen eines unvollständigen Flights unterschiedliche Anzahl von Wettfahrten gesegelt, so werden den Clubs mit der geringeren Anzahl von Wettfahrten für die fehlenden Wettfahrten Punkte zugeteilt, die dem Durchschnitt aller ihrer Wertungen gemäß WR A10 (a) entspricht.

16. Sicherheit

16.1. Alle Teilnehmer müssen während der Wettfahrt ein nach DIN EN 393 oder ISO DIN EN 12402-5 zertifiziertes persönliches Auftriebsmittel tragen.

16.2. Ein Boot, dass die Wettfahrt aufgibt, muss unverzüglich das Wettfahrtkomitee darüber informieren.

17. Ersetzen von Besatzung und Ausrüstung

17.1. Die Crew darf nur in begründeten Ausnahmefällen und nach Genehmigung durch die DJSL-Organisation geändert werden und nur unter der Bedingung, dass das neue Crewmitglied auch demselben Club angehört.

17.2. Das Ersetzen von beschädigter oder verlorener Ausrüstung darf ausschließlich nur durch das Bootsmanagement vorgenommen werden oder unter deren Anleitung.

18. Crew Change

- 18.1 Every team shall keep ready for boat/crew changing in sufficient time at the shuttle dock. Last point in time is the preceding start.
- 18.2. After finishing a race, the boats shall roll up their jibs and let their mainsails stand to allow the shuttle boats coming alongside for the crew change.
- 18.3. During the two minutes following the change, the new crew shall inspect the boat. An objection about a boat raised after the two minutes have passed will not postpone the next race.

19. Advertisement

Advertising displayed on the boats by the clubs is limited to the flag at the stern and must comply with Appendix C of these Sailing Instructions. Failure to attach the flag at the stern before racing leads to a penalty (one additional point to the score of the race) in this race without a hearing. This changes RRS A4 and A5.

20. Official Boats

Official boats will be marked with white flags carrying black letters as follows:

- Race committee: "RC"
- Umpire: "J" or "JURY"
- Press: "P" or "PRESS"
- Repair service: "S" or "REPAIR"
- Shuttle: KRAFTWERK white
- Media: "M" or "MEDIA" or "TV"

18. Crewwechsel

- 18.1. Jede Crew muss sich rechtzeitig am Shuttle-Steg zum Wechsel bereithalten. Letzter Zeitpunkt ist der vorhergehende Start.
- 18.2. Nach Zieldurchgang müssen die Boote ihre Fock einrollen und das Großsegel stehen lassen, um den Shuttlebooten das Längsseits kommen zum Crewwechsel zu ermöglichen.
- 18.3. Während der zwei Minuten nach dem Wechsel muss die neue Crew das Boot inspizieren. Nach Ablauf der zwei Minuten erhobene Einwände führen nicht zu einer Startverschiebung.

19. Werbung

Werbung an den Booten durch die Clubs ist auf die Flagge am Heckkorb beschränkt und muss Anhang C dieser Segelanweisungen entsprechen. Das Nichtanbringen der Flagge am Heckkorb vor der Wettfahrt führt zu einer Strafe von einem zusätzlichen Punkt in der jeweiligen Wettfahrt ohne Verhandlung. Dies ändert WR A4 und A5.

20. Funktionsboote

Funktionsboote sind wie folgt durch weiße Flaggen mit Buchstaben gekennzeichnet:

- Wettfahrtleitung: „RC“
- Schiedsrichter: „J“ oder „JURY“
- Presse: „P“ oder „Presse“
- Repair-Service: „S“ oder „Repair“
- Shuttle: KRAFTWERK weiss
- Media: "M" oder "MEDIA" oder „TV“

21. Electronic devices

While racing, a team shall neither make radio transmissions nor receive radio information not available to all teams. Navigation aids are not permitted. Watches without navigational functions are allowed.

22. Support boats and Coach boats

Support boats and coach boats shall be registered beforehand with the OA.

23. Technical fault and damage

23.1. When a boat has a technical fault, it shall display flag E latest immediately after finishing the race in order to alert the Repair Service.

23.2. If there is a damage on a boat, the club shall complete a damage report at the DSBL trailer as described in Appendix D at the first reasonable opportunity after getting back ashore.

Appendices:

Appendix A: Course

Appendix B: Rules for Handling of the Boats

Appendix C: Advertising

Appendix D: Damage Report

Appendix E: Breakdown

Appendix Q: Umpired Fleet Racing

21. Elektronische Geräte

Eine Crew darf während der Wettfahrt weder über Funk senden noch Funkinformationen empfangen, die nicht allen Crews zur Verfügung stehen. Hilfsmittel zur Navigation sind nicht gestattet. Ausgenommen sind Uhren ohne Navigationsfunktionen.

22. Team-Boote und Coach-Boote

Team-Boote und Coach-Boote sind vorher bei der DJSL anzumelden.

23. Technischer Defekt und Schaden

23.1 Wenn ein Boot einen technischen Defekt hat, muss es spätestens direkt nach Zieldurchgang Flagge E setzen, um den Repair-Service auf sich aufmerksam zu machen.

23.2. Im Falle eines Schadens ist bei erster Möglichkeit nach der Rückkehr an Land ein Schadensprotokoll gemäß Anhang D am DSBL-Trailer auszufüllen.

Anhänge:

Anhang A: Bahn

Anhang B: Regeln zur Handhabung der Boote

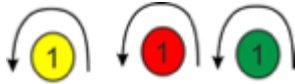
Anhang C: Werbung

Anhang D: Schadensprotokoll

Anhang E: Technische Ausfälle

Anhang Q: Segeln mit Bahnschiedsrichtern

Appendix A:



Mark 1 will be located upwind, seen from the starting line.

The colour of the mark that shall be rounded will be displayed with a coloured flag at the starting vessel no later than the warning signal. This flag will be removed in case of a course change.

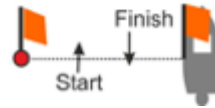
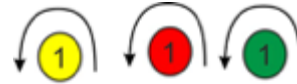
Mark 1 shall be passed on port side

Marks 2a and 2b are gate-marks

Sequence: Start – 1 – 2a/2b – 1 – Finish

Colour and shape of the marks may differ from the drawing and are not binding for the regatta. At the start, the pin end may be a race committee boat as well as a buoy.

Anhang A:



Bahnmarke 1 liegt von der Startlinie gesehen gegen den Wind.

Die Farbe der zu rundenden Bahnmarke 1 wird spätestens mit dem Ankündigungssignal am Startschiff durch eine gleichfarbige Flagge angezeigt. Diese Flagge wird im Falle einer Bahnänderung niedergeholt.

Bahnmarke 1 ist Backbord zu runden.

Bahnmarken 2a und 2b sind Gate-Bahnmarken

Reihenfolge: Start-1-2a/2b-1-Ziel

Form und Farbe der Bahnmarke sind von der Zeichnung unabhängig. Bei Start- und Ziellinie kann die äußere Begrenzung ein Schlauchboot oder eine Boje sein.

Appendix B: Rules for handling the boats.

B1 General

Variations in the boats despite all measures for equalization will not be grounds for redress, this changes RRS 62.

The technical committee can check the boats for any changes that are in breach of instructions B2 or B6 on a random basis. If they find such change, they will inform the protest committee. The protest committee may penalise the boat with one additional point without a hearing. This changes RRS A4 and A5.

B2 Prohibited actions

In order to prevent damages and injuries:

B2.1 The following actions are prohibited unless in case of emergency or directed by the race committee or umpires:

- (a) Sailing in a manner that could cause serious damage or injury.
- (b) Tying in, binding or dropping the jib.
- (c) Any additions or alterations to the equipment supplied.
- (d) Use of equipment for a purpose other than that intended.
- (e) Moving equipment from its normal stowage position except when being used as intended.
- (f) Replacement of any equipment. Exception: damage. In this case, the replacement may be carried out only by the repair service.

Anhang B: Regeln zur Handhabung der Boote

B1 Allgemeines

Unterschiede an den Booten trotz aller Maßnahmen zur Angleichung sind kein Grund für eine Wiedergutmachung, dies ändert WR 62.

Das technische Komitee kann die Boote auf jegliche Änderungen, die gegen die Segelanweisungen B2 und B6 verstoßen, nach dem Zufallsprinzip kontrollieren. Wenn das technische Komitee eine solche Änderung feststellt, werden sie die Schiedsrichter informieren. Die Schiedsrichter können das Boot ohne eine Anhörung mit einem zusätzlichen Punkt bestrafen. Dies ändert WR A4 und A5.

B2 Verbotene Maßnahmen

Um unmittelbaren Schaden oder Verletzung abzuwenden:

B2.1 Folgende Punkte sind untersagt (Ausnahmen nur im Notfall oder auf Anweisung durch Wettfahrtkomitee bzw. Bahnschiedsrichter)

- (a) Das Segeln in einer Weise, die einen ernsthafte Schaden oder Verletzung verursachen könnte.
- (b) Einbinden, Zusammenhalten oder Bergen (Herunternehmen) der Fock.
- (c) Jegliche Veränderungen und Anbringung von Zusatzteilen an dem gestellten Zubehör.
- (d) Der Gebrauch der Ausrüstung anders als für den eigentlichen Bestimmungszweck.
- (e) Verlagerung der Ausrüstung vom normalen Stauplatz, außer wenn sie wie vorgesehen verwendet wird.
- (f) Der Austausch von Ausrüstungsgegenständen. Ausnahme: Schäden. Hier darf der Austausch ausschließlich durch das Bootsmanagement vorgenommen werden.

(g) Marking of sails, boat or arranged equipment, perforation of sails or attachment of further tell-tails to the sails.

(g) Beschriften von Segeln, Boot oder gestellter Ausrüstung, perforieren von Segeln oder das Anbringen von zusätzlichen Windfäden in den Segeln.

B3 Handing over/leaving boats

B3.1 A boat may only be handed over to the following club in the presence of a race committee member, or afloat or at the changing area, as prearranged.

B3.2 Before handing over a boat to the next crew, the original condition shall be restored by the crew.

B3.3 Before handing over a boat to the next club, the crew sailing the boat shall report any damage or problem with the boat.

B3 Übergabe der Boote

B3.1 Die Übergabe der Boote an den nächsten Club darf nur in Anwesenheit eines Bootsmanagers oder auf dem Wasser oder am Wechselsteg wie vorher vereinbart erfolgen.

B3.2 Vor Übergabe eines Bootes an den nächsten Club muss durch die Crew der Originalzustand wiederhergestellt werden.

B3.3 Vor der Übergabe eines Bootes an den nächsten Club, sind Mängel oder Schäden dem Bootsmanager direkt anzuzeigen.

B4 Crew positioning

B4.1 The crew shall not hang, push or pull on the standing rigging to promote the manoeuvre or to bring weight outboards. It is allowed to use the mast or the companionway for promoting the manoeuvre.

B4.2 The cockpit lines may be used with the exception that hanging on to the cockpit lines from the outside is prohibited.

B4.3 The crew shall not stand, sit or lie on the cockpit lines, except on the pushpit as long as no leg is outboards.

B4 Mannschaftspositionierung

B4.1 Die Crew darf nicht am stehenden Gut hängen, schieben oder ziehen um Gewicht außerbords zu verlagern oder Manöver zu unterstützen. Es ist erlaubt, den Mast oder den Niedergang zu benutzen, um Manöver zu unterstützen.

B4.2. Die Relingsleinen dürfen zum Hängen benutzt werden, mit der Ausnahme, dass Hängen an den Relingsleinen von außen verboten ist.

B4.3. Die Crew darf nicht auf den Cockpitlinien stehen, sitzen oder liegen, außer auf dem Heckkorb, solange sich kein Bein außerbords befindet.

B5 Bowsprit

B5.1 The bowsprit shall be fully retracted at all times except when the gennaker is being set, is set, or is being retrieved, and shall be retracted at the first reasonable opportunity after the retrieval.

B5.2. At mark 1 the bowsprit shall not be set before the bow passes mark 1 to windward to round the mark.

B6 Shrouds and forestay

It is prohibited to adjust shroud and forestay tension at all times while afloat. Backstay tension may be adjusted while racing.

B7 Gennaker

When flag W is displayed on the race committee signal vessel, gennakers shall not be used while racing.

B8 Pumping

RRS 42.3(c) is changed to:

A boat's crew may pump the mainsail and gennaker using the sails' sheets.

B5 Bugspriet

B5.1. Der Bugspriet muss gänzlich eingezogen sein, außer wenn der Gennaker gesetzt wird, gesetzt ist oder geborgen wird und muss bei der ersten vernünftigerweise möglichen Gelegenheit nach dem Bergen des Gennakers eingeholt werden.

B5.2. An der Bahnmarke 1 darf der Bugspriet erst ausgefahren werden, wenn der Bug die Luv-Bahnmarke zum Runden in Luv passiert hat.

B6 Wanten und Vorstag

Es ist während der ganzen Zeit auf dem Wasser verboten, die Wanten- oder die Vorstagsspannung zu verstellen. Das Achterstag darf während der Wettfahrt verstellt werden.

B7 Gennaker

Wenn am Startschiff Flagge „W“ gezeigt wird, so ist das Setzen des Gennakers in der Wettfahrt verboten.

B8 Pumpen

WR 42.3(c) ist wie folgt geändert:

Die Besatzung eines Bootes darf ihr Großsegel sowie den Gennaker pumpen, indem sie die jeweilige Schot benutzt.

Appendix C: Advertising

The illustrated pushpit flags will be only produced by the DSBL GmbH.



Anhang C: Werbung

Die dargestellte Heckflagge wird ausschließlich durch die DSBL GmbH produziert.



Appendix D: Damage report

<p>Note If you detect damage when taking over a boat, please notify the race committee before starting the race.</p>	
Boat number and Club name	
Skipper	
Date and race number	
Damage description	
Reason for damage	
Skipper Signature	

For race committee only

Damage protocol received (date and time)	
Has the reparation been executed satisfactorily?	Yes/No
Estimated repair cost in Euro	
Comments	

Attention:

In case of damage, every skipper is obliged to submit a complete damage report to the race committee whenever he detects damage or loss.

Anhang D: Schadensprotokoll

Anmerkung Wenn Sie einen Schaden am Boot bei dessen Übernahme erkennen, informieren Sie bitte das Wettfahrtkomitee, bevor Sie die Wettfahrt beginnen.	
Boots-Nummer und Club-Name	
Verantwortlicher Schiffsführer	
Datum und Zeit	
Beschreibung des Schadens	
Ursache des Schadens	

Nur für das Race-Office:

Schadensprotokoll erhalten (Datum und Zeit)	
Wurde die Reparatur zufriedenstellend durchgeführt	Ja/Nein
Geschätzte Reparaturkosten in EUR	
Kommentare	

Achtung:

Jeder Schiffsführer ist verpflichtet, im Falle eines Schadens einen vollständigen Schadensbericht an das Race-Office zu übergeben, wann immer er einen Schaden oder einen Verlust feststellt.

Appendix E

Breakdowns when boats are provided by the organizing authority:

E1 When a boat suffers a breakdown in the racing area, she may request a score change by displaying flag Echo at the first reasonable opportunity after the breakdown until it is acknowledged by the race committee or by an umpire. If possible, she shall continue racing.

E2 The protest committee shall decide requests for a score change in compliance with rules E3 and E4. It may take evidence in any way it considers appropriate and may communicate its decision orally.

E3 When the protest committee decides that the boat's finishing position was made significantly worse, that the breakdown was through no fault of the crew, and that in the same circumstances a reasonably competent crew would not have been able to avoid the breakdown, it shall make as equitable a decision as possible. This may be: The boat will be scored in accordance to RRS A10(a) or, if the finishing position was predictable, award her points for that position. Any doubt about a boat's position when she broke down shall be resolved against her.

Anhang E

Technische Ausfälle bei der Bereitstellung der Boote durch den Veranstalter:

E1 Wenn ein Boot einen technischen Ausfall im Wettfahrtgebiet hat, kann es eine Änderung der Wertung beantragen, indem es bei der ersten zumutbaren Gelegenheit nach dem technischen Ausfall Flagge Echo zeigt und stehen lässt, bis dies vom Wettfahrtkomitee oder einem Bahnschiedsrichter bestätigt wird. Wenn möglich, sollte es die Wettfahrt fortsetzen.

E2 Das Protestkomitee muss den Antrag auf Änderung der Wertung in Übereinstimmung mit den Regeln E3 und E4 entscheiden. Es kann Beweise auf jede ihr angemessen erscheinende Art aufnehmen und ihre Entscheidung mündlich mitteilen.

E3 Entscheidet das Protestkomitee, dass die Wertung eines Bootes wesentlich beeinträchtigt wurde und der technische Ausfall nicht auf ein Verschulden der Besatzung zurückzuführen war und dass eine verhältnismäßig sachkundige Besatzung den technischen Ausfall unter den gegebenen Umständen nicht hätte vermeiden können, muss sie eine Entscheidung so gerecht wie möglich treffen. Das kann sein: Dem Boot eine Wertung gemäß WR 10 (a) zu geben oder, falls die Zieldurchgangsposition des Bootes absehbar war, ihm die dieser Position entsprechenden Punkte zuzuweisen. Ist die Position des Bootes zum Zeitpunkt des technischen Ausfalls zweifelhaft, so ist zu Ungunsten des Bootes zu entscheiden.

E4 A breakdown caused by defective supplied equipment or a breach of a rule by an opponent shall not normally be determined to be the fault of the crew, but one caused by negligence, capsizing or careless handling shall be. The slipping of a block, break down or bending of the battle stick or opening of a shackle in the visual range counts not as a technical breakdown caused by defective supplied equipment. When there is any doubt about the crews responsibility, the decision shall be presumed that the crew are not at fault.

E4 Ein technischer Ausfall infolge schadhaften gestellten Materials oder aufgrund eines Regelverstößes durch einen Konkurrenten ist in der Regel nicht als Verschulden der Besatzung anzusehen, während es ein technischer Ausfall infolge Nachlässigkeit, Kenterung oder fehlerhafter Bedienung ist. Das Durchrutschen einer Klemme, das Brechen oder Verbiegen des Pinnenauslegers oder das Öffnen eines Schäkels im Sichtbereich, gelten nicht als technischer Ausfall auf Grund schadhaft gestellten Materials. Bestehen Zweifel am Verschulden der Besatzung, muss zugunsten des Bootes entschieden werden.

Appendix Q

Based on WS Addendum Q – Version 20190101 40.0 – Effective from January 4th, 2019

Umpired fleet racing

These sailing instructions change the definition Proper Course, and RRS 20, 28.2, 44, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 70.

Q1 Changes to the Racing Rules of Sailing

Q1.1. Changes to the Definitions and the Rules of Part 2.

Add to the definition Proper Course: ‘A boat taking a penalty or manoeuvring to take a penalty is not sailing a proper course.’

When rule 20 applies, the following arm signals are required in addition to the hails:

1. for ‘Room to tack’, repeatedly and clearly pointing to windward; and
2. for ‘You tack’, repeatedly and clearly pointing at the other boat and waving the arm to windward.

Q 1.2. Changes to Rules Involving Protests, Requests for Redress, Penalties and Exoneration.

(a) The first sentence of rule 44.1 is replaced with: ‘A boat may take a Half-Turn Penalty according to rule 44.2 when, in an incident while racing, she may have broken one or more of the rules of Part 2 (except rule 14 when she has caused damage or injury), rule 31 or rule 42.’

Anhang Q

Basierend auf dem WS Anhang Q- Version 01.01.2019 40.0 – geltend ab 4. Januar 2019

Fleet-Race mit Bahnschiedsrichtern

Diese Segelanweisung ändert die Definitionen richtiger Kurs und die Regeln WR 20, 28.2, 44, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 70.

Q1 Änderungen der Wettfahrtregeln

Q 1.1. Änderungen der Definitionen und der Regeln von Teil 2 und Teil 4

Ergänze zur Definition „richtiger Kurs“: Ein Boot, das eine Strafe ausführt oder manövriert um eine Strafe auszuführen, segelt keinen richtigen Kurs.

Wenn Regel 20 gilt, sind folgende Armzeichen zusätzlich zu den Zurufen notwendig:

1. Für „Raum zum Wenden“ wiederholtes und deutliches Zeigen nach Luv; und
2. Für „Wenden Sie“: Wiederholtes und deutlich sichtbares Zeigen auf das andere Boot und Winken mit den Arm nach Luv.

Q 1.2. Änderungen zu Regeln, die Protest, Anträge auf Wiedergutmachungen, Strafen und Entlastungen betreffen

(a) Der erste Satz von Regel 44.1 wird ersetzt durch: „Ein Boot kann eine Halbe-Drehung-Strafe gemäß WR 44.2 annehmen, wenn es möglicherweise während der Wettfahrt gegen eine Regel aus Teil 2 (außer Regel 14, wenn es Schaden oder Verletzung verursacht hat) oder Regel 31 oder 42 verstoßen hat.“

(b) A Half-Turn Penalty shall be taken as follows: before the starting signal or on a leg to a windward mark she shall gybe and as soon as reasonable possible luff to a close-hauled course. On a leg to the gate or to the finishing line she shall tack and as soon as reasonable possible bear away to a course that is more than ninety degrees from the true wind. This amends rule 44.2.

(c) Rule 60.1 is replaced with 'A boat may protest another boat or request redress provided she complies with instructions Q2.1 and Q2.3.

(d) The third sentence of rule 61.1 (a) and all of rule 61.1 (a) (2) are deleted.

(e) Rules 62.1 (a), (b) and (d) are deleted.

(f) Rule 64.1 (a) is changed so that the provision for exonerating a boat may be applied by the umpires without a hearing, and it takes precedence over any conflicting instruction of this appendix.

Q 2 Protests and request for redress by boats

Q2.1. While racing, a boat may protest another boat under rules of Part 2 (except rule 14) or under rules 31 or 42; however, a boat may only protest under a rule of Part 2 for an incident in which she was involved. To do so she shall hail "Protest" and conspicuously display flag Yankee at the first reasonable opportunity for each (replacing flags Yankee with a red flag is optional). She shall remove the flag before, or at the first reasonable opportunity after a boat involved in the incident has taken a penalty voluntarily or after an umpire's decision.

(b) Eine Halbe-Drehung-Strafe ist wie folgt auszuführen: Vor dem Start und auf einem Schenkel zu einer Luv-Bahnmarke, muss es halsen und so bald als vernünftigerweise möglich auf einen Amwind-Kurs luvten. Auf einem Schenkel zu einer Lee-Bahnmarke oder der Ziellinie muss es wenden und so bald wie vernünftigerweise möglich auf einen Kurs tiefer als Halbwindkurs abfallen. Dies erweitert Regel 44.2.

(c) Regel 60.1 ist ersetzt durch: Ein Boot kann gegen ein anderes Boot protestieren oder Wiedergutmachung beantragen, vorausgesetzt es beachtet dabei die Segelanweisungen Q 2.1 und Q 2.3.

(d) Der dritte Satz von Regel 61.1 (a) und Regel 61.1 (a) (2) sind gestrichen.

(e) Regel 62.1 (a), (b) und (d) sind gestrichen.

(f) Regel 64.1 (a) ist geändert, sodass die Bahnschiedsrichter ein Boot ohne Anhörung entlasten können. Diese Regel hat Vorrang vor jeder dazu Widerspruch stehenden Regel dieses Anhangs.

Q 2 Proteste und Anträge auf Wiedergutmachung durch ein Boot

Q 2.1. Während der Wettfahrt darf ein Boot gegen ein anderes Boot wegen Verstoßes gegen eine Regel des Teils 2 (außer Regel 14) oder Regel 31 oder 42 protestieren, jedoch darf es gegen einen Verstoß nach einer Regel des Teils 2 nur protestieren, wenn es in den Vorfall verwickelt ist. Um zu protestieren muss es „Protest“ rufen und deutlich sichtbar eine Flagge Yankee zeigen. Beides muss bei der ersten Gelegenheit erfolgen. Es soll die Flagge herunternehmen bevor oder bei der ersten zumutbaren Gelegenheit nachdem das in dem Vorfall betroffene Boot eine freiwillige Strafe angenommen hat oder nach der Entscheidung durch einen Bahnschiedsrichter.

Q 2.2. A boat that protests as provided in instruction Q2.1 is not entitled to a hearing. Instead, a boat involved in the incident may acknowledge breaking a rule by taking a Half-Turn Penalty as described in Q1.2(b). An Umpire may penalize any boat that broke a rule and was not exonerated, unless the boat took a voluntary penalty.

Q 2.3. A boat intending to:

(a) protest another boat under a rule other than instruction Q3.2 or rule 28, or a rule listed in instruction Q2.1;

(b) protest another boat under rule 14 if there was contact that caused damage or injury;

(c) request redress;

shall inform the race committee latest 2 minutes after finishing under instruction

(d) The protest committee may extend the time limit if there is good reason to do so.

Q 2.4. The race committee will promptly inform the protest committee about any protests or requests for redress made under instruction Q2.3.

Q 2.5. The representative of the protesting team shall be available in a shuttle rib for a hearing on the water right after the crew change.

Q 2.2. Ein Boot, das wie in Q 2.1 vorgesehen protestiert, hat kein Recht auf eine Protestanhörung. Ein Boot, das in den Vorfall verwickelt war, kann einen Regelverstoß durch Annahme einer Halbe-Drehung-Strafe gemäß Q 1.2(b) anerkennen. Ein Bahnschiedsrichter kann jedes in den Vorfall verwickelte Boot, das eine Regel verletzt hat und keine Strafe freiwillig angenommen hat, bestrafen.

Q 2.3. Ein Boot, das beabsichtigt

(a) gegen ein anderes Boot nach einer anderen Regel, als der Anweisung Q 3.2 oder Regel 28 oder den in Q 2.1 genannten Regeln zu protestieren, oder;

(b) gegen ein Boot nach Regel 14 zu protestieren, wenn die Berührung Schaden oder Verletzung verursacht hat, oder

(c) Wiedergutmachung zu beantragen

muss dies dem Wettfahrtkomitee spätestens 2 Minuten nach Zieldurchgang des letzten Bootes am Zielschiff mitteilen,

(d) Das Protestkomitee kann diese Frist verlängern, wenn dafür gute Gründe vorliegen.

Q 2.4. Das Wettfahrtkomitee informiert unverzüglich das Protestkomitee über jeden Protest oder jeden Antrag auf Wiedergutmachung der nach Q 2.3 einging.

Q 2.5. Der Vertreter der Crew, die protestiert bzw. Wiedergutmachung beantragt muss sich nach dem Bootswechsel im Shuttleboot zu einer Verhandlung auf dem Wasser bereithalten.

Q 3 Umpire Signals and imposed penalties

Q 3.1. An umpire will signal a decision as follows:

- (a) A green and white flag with one long sound means 'No penalty.'
- (b) A red flag with one long sound means 'A penalty is imposed or remains outstanding.' The umpire will hail or signal to identify each such boat.
- (c) A black flag with one long sound means 'A boat is disqualified.' The umpire will hail or signal to identify the boat disqualified.
- (d) A yellow flag with one long sound means: 'A warning because of a breach of rules B4 or B5 of the Sailing Instructions is issued.' The umpire will hail or signal to identify each such boat.

Q3.2

- (a) A boat penalized under instruction Q3.1 (b) shall take a One-Turn Penalty as described in rule 44.2.
- (b) A boat disqualified under instruction Q3.1(c) shall promptly leave the course area.
- (c) A boat that gets a second warning under instruction Q3.1(d) during the regatta or during the race shall take a One-Turn Penalty as described in rule 44.2.

Q 3 Durch Bahnschiedsrichter gegebene Signale und Strafen

Q 3.1 Ein Bahnschiedsrichter signalisiert eine Entscheidung folgendermaßen:

- (a) Eine grün-weiße Flagge zusammen mit einem langen Schallsignal bedeutet „keine Strafe“
- (b) Eine rote Flagge zusammen mit einem langen Schallsignal bedeutet: „Eine Strafe wird gegeben oder bleibt bestehen“. Der Bahnschiedsrichter wird durch Zuruf oder deutliches Zeigen jedes von der Strafe betroffene Boot identifizieren.
- (c) Eine schwarze Flagge zusammen mit einem Schallsignal bedeutet: „Ein Boot ist disqualifiziert“. Der Bahnschiedsrichter wird durch Zuruf oder deutliches Zeigen das betroffene Boot identifizieren.
- (d) Eine gelbe Flagge zusammen mit einem langen Schallsignal bedeutet: „Eine Verwarnung wegen Verstoßes gegen die Segelanweisung B4 oder B5 wird ausgesprochen.“. Der Bahnschiedsrichter wird durch Zuruf oder deutliches Zeigen jedes von der Verwarnung betroffene Boot identifizieren.

Q 3.2.

- (a) Ein Boot, das nach Segelanweisung Q 3.1(b) bestraft wurde, muss eine Ein-Drehung-Strafe gemäß Regel 44.2 ausführen.
- (b) Ein Boot das nach Segelanweisung Q 3.1(c) disqualifiziert wurde, muss unverzüglich das Regattagebiet verlassen.
- (c) Ein Boot, das ein zweites Mal innerhalb der Regatta eine Verwarnung nach Q 3.1(d) erhielt, muss eine Ein-Drehung-Strafe gemäß WR 44.2 ausführen.

(d) If it fails to do so, the boat will be disqualified in that race. If a boat takes a One-Turn Penalty after a warning under instruction Q3.1(d) or if she is disqualified under this instruction, former warnings are discarded.

Q4 Penalties and protests initiated by an umpire; rounding or passing mark

Q4.1 When a boat:

- (a) breaks rule 31 and does not take a penalty;
- (b) breaks rule 42;
- (c) breaks instructions B4, B5 or B7;
- (d) gains an advantage despite taking a penalty;
- (e) deliberately breaks a rule;
- (f) commits a breach of sportsmanship;
- (g) fails to comply with instruction Q3.2 or to take a penalty when required to do so by an umpire;

an umpire may penalize her without a protest by another boat.

The umpire may impose one or more One-Turn Penalties to be taken as described in rule 44.2, each signalled in accordance with instruction Q3.1 (b), warn a boat in accordance to instruction Q3.1 (d), or disqualify her under instruction Q3.1 (c), or report the incident to the protest committee for further action.

(d) Tut es das nicht, wird es in der Wettfahrt disqualifiziert. Wenn ein Boot nach einer Verwarnung gemäß der Segelanweisung Q 3.1(d) eine Ein-Drehung-Strafe ausführt oder disqualifiziert wird, sind alle bisherigen Verwarnungen gestrichen.

Q4 Durch Bahnschiedsrichter veranlasste Strafen und Proteste; Runden und Passieren von Bahnmarken

Q 4.1 Wenn ein Boot:

- (a) gegen Regel 31 verstoßen hat und keine Strafe ausgeführt hat,
- (b) gegen Regel 42 verstoßen hat;
- (c) gegen die Regel B4, B5 oder B7 des Anhangs dieser Segelanweisung verstoßen hat;
- (d) trotz Ausführung einer Strafe einen Vorteil erhalten hat;
- (e) absichtlich gegen eine Regel verstoßen hat;
- (f) einen Verstoß gegen das sportliche Verhalten begangen hat;
- (g) Segelanweisung Q 3.2 nicht befolgt hat oder eine Strafe nicht ausgeführt hat, wenn dies durch Bahnschiedsrichter gefordert war;

kann ein Bahnschiedsrichter es ohne Protest durch ein anderes Boot bestrafen.

Der Bahnschiedsrichter kann eine oder mehrere Eine-Drehung-Strafen gemäß Regel 44.2 auferlegen und jede in Übereinstimmung mit der Segelanweisung Q3.1(b) signalisieren, ein Boot gemäß der Segelanweisung Q3.1 (d) verwarnen oder es gemäß der Segelanweisung Q3.1(c) disqualifizieren oder den Vorfall an das Protestkomitee für evtl. weitere Maßnahmen melden.

If a boat is penalized under instruction Q4.1(g) for not taking a penalty or taking a penalty incorrectly, the original penalty is cancelled.

Q 4.2 The last sentence of rule 28.2 is changed to 'She may correct any errors to comply with this rule, provided she has not rounded the next mark or finished.' A boat that does not correct any such error shall be disqualified under instruction Q3.1(c).

Q 4.3. An umpire who decides, based on his own observation or a report received from any source, that a boat may have broken a rule, other than instruction Q3.2 or rule 28 or a rule listed in instruction Q2.1, may inform the protest committee for its action under rule 60.3. However, he will not inform the protest committee of an alleged breach of rule 14 unless there is damage or injury.

Q 5 Protests, Requests for redress and reopening appeals; other proceedings

Q 5.1 No proceedings of any kind may be taken in relation to any action or non-action by an umpire.

Wenn ein Boot gemäß Q 4.1(g) für nicht Ausführen oder falsch Ausführen einer Strafe bestraft wird, ist die ursprüngliche Strafe gestrichen.

Q 4.2 Der letzte Satz der Regel WR 28.2 ist geändert in: ‚Ein Boot kann einen Fehler korrigieren, um dieser Regel zu entsprechen, vorausgesetzt das Boot hat noch nicht die nächste Bahnmarke gerundet bzw. passiert oder durch das Ziel gegangen ist.‘ Ein Boot, das so einen Fehler nicht korrigiert, wird nach Q 3.1(c) disqualifiziert.

Q 4.3 Ein Bahnschiedsrichter, der entscheidet, das aufgrund eigener Beobachtung oder aufgrund eines Berichtes aus beliebiger Quelle, ein Boot gegen eine andere Regel, als die Segelanweisung Q 3.2 oder Regel 28 oder die in Q 2.1 genannten Regeln verstoßen hat, kann das Protestkomitee informieren um gemäß Regel 60.3 zu handeln. Er wird jedoch das Protestkomitee nicht wegen Verstoßes gegen Regel 14 informieren, wenn kein Schaden oder keine Verletzung vorliegen.

Q 5 Proteste, Anträge auf Wiedergutmachung und Wiedereröffnung, Berufung, andere Vorgehensweisen

Q 5.1 Keinerlei Vorgehen ist in Bezug auf eine Handlung oder Unterlassung der Bahnschiedsrichter zulässig.

Q 5.2 A boat may not base an appeal on an alleged improper action, omission or decision of the umpires. A party to a hearing may not base an appeal on the decision of the protest committee. In rule 66 the third sentence is changed to 'A party to the hearing may not ask for a reopening.'

Q 5.3

(a) Protests and requests for redress need not be in writing.

(b) The protest committee may inform the protestee and schedule the hearing in any way it considers appropriate and may communicate this orally.

(c) The protest committee may take evidence and conduct the hearing in any way it considers appropriate and may communicate its decision orally.

(d) If the protest committee decides that a breach of a rule has had no effect on the outcome of the race, it may impose a penalty of points or fraction of points or make another arrangement it decides is equitable, which may be to impose no penalty.

Q5.4 The race committee will not protest a boat.

Q5.5 The protest committee may protest a boat under rule 60.3. However, it will not protest a boat for breaking instruction Q3.2 or rule 28, a rule listed in instruction Q2.1, or rule 14 unless there is damage or injury.

Q 5.2 Ein Boot darf einen Antrag auf Wiedergutmachung oder eine Berufung nicht mit der Annahme begründen, dass eine Handlung, Unterlassung oder Entscheidung der Bahnschiedsrichter fehlerhaft war. Eine Partei einer Anhörung darf keine Berufung gegen die Entscheidung des Protestkomitees einlegen. In Regel 66 wird der dritte Satz geändert in „Eine Protestpartei kann eine Wiederaufnahme einer Anhörung nicht beantragen.“

Q 5.3

(a) Proteste und Anträge auf Wiedergutmachung bedürfen nicht der Schriftform.

(b) Das Protestkomitee kann den Protestierenden informieren und die Anhörung nach eigenem Ermessen planen und mündlich kommunizieren.

(c) Das Protestkomitee kann in jeder ihm angemessen erscheinenden Weise Beweise aufnehmen und die Anhörung in der Form durchführen, die es für geeignet hält und die von ihm getroffene Entscheidung mündlich verkünden.

(d) Wenn das Protestkomitee entscheidet, dass ein Regelverstoß keine Auswirkung auf das Ergebnis der Wettfahrt hat, kann es eine Strafe in Form von Punkten oder Teilen von Punkten aussprechen oder eine andere Entscheidung treffen, die es für angemessen hält und die auch darin bestehen kann, dass es keine Strafe auferlegt.

Q 5.4 Das Wettfahrtkomitee darf nicht gegen ein Boot protestieren.

Q 5.5 Das Protestkomitee kann gegen ein Boot nach Regel 60.3 protestieren. Es wird aber nicht wegen eines Verstoßes gegen die Segelanweisung Q 3.2 oder Regel 28 oder eine der in Q 2.1 aufgeführten Regeln oder Regel 14, außer im Falle eines Schadens oder einer Verletzung, protestieren.